

# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

### PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIVE

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION WATER POLO

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE WATER POLO

ANTRAG 5: TEILNAHMEBESCHRÄNKUNGEN VON AUSLÄNDER:INNEN

PROPOSITION 5 : RESTRICTION CONCERNANT LA PARTICIPATION DE JOUEURS ETRANGERS

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem  $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des  $\frac{2}{3}$  des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRAG AN DIE SV WATER POLO DES SSCHV

### PROPOSITION A L'AS WATER POLO DE LA FSN

ANTRAG 5: TEILNAHMEBESCHRÄNKUNGEN VON AUSLÄNDER:INNEN

PROPOSITION 5: RESTRICTION CONCERNANT LA PARTICIPATION DE JOUEURS ETRANGERS

---

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 5.1: Wettspielreglement Wasserball

RÈGLEMENT 5.1: Règlement de compétition de waterpolo

Artikel + Absatz / Article + Alinea:

17

17

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):

Sportdirektion Water Polo

Direction sportive Water Polo

---

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden in roter Farbe unterstrichen): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les passages supprimés ont été soulignés en rouge):

#### 17 Teilnahmebeschränkungen von Ausländer:innen

In den CH-Wasserball Meisterschaften besteht keine Ausländerbeschränkung. Einsatzregelungen zu einzelnen Ligen werden in den Anhängen des Regl. 5.1.1 „Weisungen für den Spielbetrieb“ festgelegt.

Nicht als Ausländer:in im Sinne von Absatz 1 gelten Ausländer:innen, die noch nie für einen ausländischen Verein gespielt haben (das Spielen mit einer ausländischen National- oder Auswahlmannschaft gilt nicht als Spielen für einen ausländischen Verein).

*Als Ausländer:in im Sinne von Absatz 1 gelten alle Athleten:innen ohne Schweizer Pass.*

*Alle Junioren:innen welche bis zum 16 Lebensjahr erstmal eine Wasserballlizenz in der Schweiz lösen*

*bekommen den Status "Swiss Sport Nationalty" und sind dadurch den Schweizer Athleten gleichgestellt.*

### 17. Restriction concernant la participation de joueurs étrangers

Dans le championnat suisse de waterpolo aucune restriction de joueurs étrangers n'est en vigueur.

Les règlements d'engagement des différentes ligues sont fixés dans les annexes du règlement 5.1.1 "Directives pour la compétition Waterpolo".

Les joueurs étrangers au sens de l'alinéa 1, n'ayant jamais joué pour un club étranger ne comptent pas comme joueurs étrangers (avoir joué avec une sélection ou une équipe nationale étrangère ne compte pas comme avoir joué pour un club étranger).

*Sont considérés comme étranger·ère·s au sens du paragraphe 1 tous les athlètes ne possédant pas de passeport suisse.*

*Tous les juniors qui obtiennent pour la première fois une licence de water-polo en Suisse avant l'âge de 16 ans reçoivent le statut de « Swiss Sport Nationality » et sont ainsi équivalents aux athlètes suisses.*

---

Begründung: / Justification:

Vereinfachte und klarere Formulierung zur Ausländerregelung im Schweizer Wasserball.

Formulation simplifiée et plus claire de la réglementation sur les joueurs étrangers dans le water-polo suisse.

---

Datum: 15.03. 2026

Der Antragsteller: Sportdirektion Water Polo

Date: 15.03.2026

Le Requérant : Direction sportive Water Polo

---

Antrag der SD Water Polo: / Proposition de la DS Water Polo:

Die Sportdirektion Water Polo beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Water Polo propose d'accepter les modifications des règlements proposées.